

維基協會十週年慶 原住民族語維基列發展重點

ウィキメディア協会10周年記念 原住民族言語ウィキペディアを発展の重点に
Wikimedia Taiwan 10th Anniversary Celebration, Putting Aboriginal Language Wikipedias
to Key Point of Development

文・圖 | Reke 王則文 (中華民國維基媒體協會秘書長)

在本地負責維基媒體計畫推廣工作的「中華民國維基媒體協會」，今年歡度十週年的會慶，特別於9月16、17兩天，在清大舉行了會慶研討會。會中邀請了眾多與該會合作的維基專案計畫主持人，進行心得分享與交流。

中華民國維基媒體協會

中華民國維基媒體協會 (Wikimedia Taiwan) 簡稱維基台灣分會，是由台灣維基人共同發起的立案人民團體，也是美國維基媒體基金會簽約承認的正式地方分會 (Chapter)。成立於2007年，到今年剛好滿十週年。這次舉行的十週年研討會，副標題為「開放知識的下一個十年」，議程分為「維基的在地發展」、「維基教育攜手行」、「海納百川，更多元的維基」、「維基的繽紛多媒體世界」、「維基的合作伙伴」等五大主題，一共有13組題目進行發表。大多數都是由特定主題的維基社群主持人上台發表簡報，說明該專案的進行方式以及執行上的經驗，和與會者進行交流討論。



Wikimedia Taiwan 十週年研討會首日與會者大合照。

台灣原住民族語維基百科孵育計畫

政大原民中心和該協會合作台灣原住民族語維基百科的孵育計畫已進行快兩年，專案的目標是讓台灣的所有原住民族，都能擁有自己族語版本的維基百科。因此在這次會議籌辦之初，維基協會就邀請政大原民中心能以計畫經驗為題，主講一項議程。原民中心最後則由研究助理蔡佩珍發表20分鐘的簡報，大概介紹了計畫的緣起、執行方式，以及執行的成果。蔡佩珍在簡報中特別提到本專案執行成果最亮



振鐸學會丁志仁老師對族語維基的發展提出反饋。



政大原民中心研究助理蔡佩珍發表「維基百科台灣原住民族語言版本的奮鬥歷程」簡報。

眼之處，在於包括泰雅語、撒奇萊雅語、阿美語的社群，已經長期被維基媒體基金會列為8個最活躍的專案名單中。這份族語百科寫作推廣的成績，給在場聽眾都留下深刻的印象。除此外，一些族人也從原本書寫較為嚴肅正經的知識，轉而開始嘗試撰寫流行歌手的傳記，顯見專案的確已經培育出族人撰寫維基百科的興趣，不再只是單純以執行計畫的要求為目的。

推廣族語寫作的困境

另一方面，這份簡報裡也提到了推廣族語寫作的幾個困境，包括寫手的資訊能力、族語能力有待訓練，社群的動力以及協作的習慣需要養成，還有原生的英文介面要譯成族語時的隔閡，都讓專案的執行困難。對於專案執行的問題，在場的與會者相當踴躍地提供了不少的反饋，讓原本已經到時的議程延後了不少時間。其中長期關注教育議題的振鐸學會理事長丁志仁提議，可以向企業募款以籌措更多經費，然後利用這些經費舉辦更多推廣活動；維基百科的管理員及長期貢獻者Kokuyo和協會理事上官良治則從中文維基百科草創的過程說

明，剛開始建立的版本可以試著把條目內容的難度降低，只要兒童可以了解的程度即可，先快速提升內容的廣度為主，之後再逐步加長個別條目的內容。

下一個十年的目標

對於這些討論，做為主辦方的中華民國維基媒體協會，透過祕書長王則文的閉幕演說中做出回應。他提出了未來十年協會發展的4個主要策略方向，其中一項「更多元」則是維基媒體基金會2030年的願景之一，同時也是台灣分會在下一個十年要追求的目標。王則文說明，維基的「更多元」應該要在性別、族群、年齡三個層面進行努力。其中，讓更多族群的語言、文化能夠在維基百科這個平台中展示和表現，正是此一方針的最好體現。

本次研討會兩日分別都有超過30位參與者，包括協會會員、過去的專案合作伙伴，以及部分關注維基訊息的編輯志工。透過本次交流的機會，族語維基的發展獲得協會認定為未來發展重點，同時也收到不少反饋，相信台灣原住民輸入族語就能查閱維基百科的時代，很快就可以到來。◆